

Procès-verbal d'une séance ordinaire du conseil de la Municipalité de Portage-du-Fort, tenue le 2 novembre 2020 à 19H15, à laquelle étaient présents :

La mairesse, Lynne Cameron, Siège #1 Christopher West, Siège #2 Sharon Brinkworth, Siège #4 Jacques Guérette, Siège #5 Cody Coughlin, Siège #6 Edward Thompson ainsi que la Directrice générale, Lisa Dagenais.

Absent: Siège #3 Gerald Manwell

Visiteuse spéciale: Mme Jane Toller, Préfète de la MRC Pontiac.

Minutes of the Regular Council Meeting for the Municipality of Portage-du-Fort, under the chairmanship of:

Mayor Lynne Cameron on November 2, 2020 at 7:15 pm, with attendance Seat #1 Christopher West, Seat #2 Sharon Brinkworth, Seat #4 Jacques Guérette, Seat #5 Cody Coughlin, Seat #6 Edward Thompson and the Director General, Lisa Dagenais.

Absent: Seat #3 Gerald Manwell

Special Visitor: Mrs. Jane Toller, Warden of the MRC Pontiac

MUNICIPALITÉ / MUNICIPALITY DE / OF PORTAGE-DU-FORT

**SÉANCE ORDINAIRE / REGULAR MEETING
DU / OF**

2 NOVEMBRE / NOVEMBER 2, 2020

**BUREAU MUNICIPAL / MUNICIPAL OFFICE
19H15 / 7 :15 PM**

ORDRE DU JOUR / AGENDA

1. OUVERTURE DE LA SÉANCE / OPENING OF THE MEETING
2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR / ADOPTION OF THE AGENDA
3. DÉNONCIATION DES CONFLITS D'INTÉRÊTS/ DECLARATION OF CONFLICTS OF INTERESTS
4. MOT DU MAIRE / MAYOR'S WORD
5. RAPPORT DE L'INSPECTEUR / BUILDING INSPECTOR'S REPORT
6. ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DU 14 SEPTEMBRE – SÉANCE ORDINAIRE / ADOPTION OF THE MINUTES FOR SEPTEMBER 14 – REGULAR MEETING
7. ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DU 5 OCTOBRE – SÉANCE ORDINAIRE / ADOPTION OF THE MINUTES FOR OCTOBER 5 – REGULAR MEETING
8. ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DU 15 OCTOBRE – SÉANCE EXTRAORDINAIRE / ADOPTION OF THE MINUTES FOR OCTOBER 15 – SPECIAL MEETING

9. CORRESPONDENCE / CORRESPONDANCE
10. INFORMATION – COMPENSATION 2020 – MATIÈRES RECYCLABLES / 2020
COMPENSATION RECYCLED MATERIALS
11. INFORMATION – ÉTUDE RÉGIONALE GESTION DES MATIÈRES ORGANIQUES /
REGIONAL STUDY OF WASTE MANAGEMENT
12. RÉOLUTION – AIDE FINANCIÈRE COVID 19 (MAMH) / COVID 19 FINANCIAL AID
(MAMH)
13. RÉOLUTION – CHEMIN DOLOMITE ROAD
14. RÉOLUTION – COMPTES À PAYER LE 3 NOVEMBRE, 2020 / ACCOUNTS TO BE
PAID NOVEMBER 3, 2020
15. INFORMATION –COMPTES ET SALAIRES PAYÉS EN OCTOBRE 2020 / ACCOUNTS &
REMUNERATIONS PAID IN OCTOBER 2020
16. DISCUSSIONS DES CONSEILLERS / COUNCILLORS’ DISCUSSION
17. VARIA
- RÉOLUTION – CHEMIN FARRELL ROAD
18. LEVÉE DE LA SÉANCE / ADJOURNMENT

107-2020

RÉSOLUTION - OUVERTURE DE LA SÉANCE / OPENING OF THE MEETING

Proposé par Cody Coughlin et résolu à l'unanimité que cette séance soit ouverte à 19h24.

Adoptée

It is moved by Cody Coughlin and unanimously resolved that the meeting be open at 7:24pm.

Carried

108-2020

RÉSOLUTION - ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR / ADOPTION OF THE AGENDA

Proposé par Edward Thompson et résolu à l'unanimité que l'ordre du jour soit accepté tel que présenté.

Adoptée

It is moved by Edward Thompson and unanimously resolved to accept the presented agenda.

Carried

DÉNONCIATION DES CONFLITS D'INTÉRÊTS / DECLARATION OF CONFLICTS OF INTERESTS

Aucune / None

MOT DU MAIRE / MAYOR'S WORD

Madame la mairesse informe les membres du conseil de différents sujets. / The mayor informs the council members of various subjects.

- ✓ Consommation d'eau – réduction, tous les membres du conseil peuvent apporter leurs suggestions comment faire pour réduire la consommation d'eau lors de la séance de travail du budget / Water consumption – reduction – Councillors to bring their ideas how to reduce the water consumption for cost savings at the budget exercise;
- ✓ Reconnaissance de bénévolat – la soirée aura lieu en 2021 qui inclura 2020 ; Volunteer award will be held in 2021 and will include 2020;
- ✓ Ventes pour taxes – jeudi le 12 novembre à Campbell's Bay / Land Sales will Thursday, November 12 in Campbell's Bay;
- ✓ Les travaux sur les ponts sont prolongés jusqu'au 7 décembre 2020 / Work on the bridges is extended to December 7, 2020;
- ✓ Ristourne 2019 de la Caisse Populaire \$51.41-déposé dans le compte bancaire / Caisse Populaire 2019 dividend \$51.41 deposited in the bank account;
- ✓ Imprimerie Plus a été acheté par Pontiac Printshop / Imprimerie Plus was purchased by the Pontiac Printshop;
- ✓ Services d'ingénierie de la MRC – besoin de l'apport des membres du conseil pour l'année 2021 – à envoyer à la MRC avant le 13 novembre 2020 / Engineering services – need council's input to be sent to the MRC before November 13.
- ✓ Rencontre pour l'exercice budgétaire aura lieu en novembre / Working meeting for the budget exercise will be in November.
- ✓ Niveau d'eau / Water level.

RAPPORT DE L'INSPECTEUR MUNICIPAL / BUILDING INSPECTOR'S REPORT

Absent

109-2020

RÉSOLUTION – PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU 14 SEPTEMBRE 2020 / MINUTES FROM THE SEPTEMBER 14, 2020, REGULAR MEETING

Proposé par Sharon Brinkworth et résolu que les minutes de la séance ordinaire du 14 septembre 2020 soient acceptées.

Chris West vote de ne pas accepter les minutes.

Adoptée

It is moved by Sharon Brinkworth and resolved to accept the minutes from the Regular meeting of September 14, 2020.

Chris West votes against in accepting the minutes.

Carried

110-2020

RÉSOLUTION – PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU 5 OCTOBRE 2020 / MINUTES FROM THE OCTOBER 5, 2020, REGULAR MEETING

Proposé par Edward Thompson et résolu que les minutes de la séance ordinaire du 5 octobre 2020 soient acceptées.

Chris West et Sharon Brinkworth votent de ne pas accepter les minutes.

Adoptée

It is moved by Edward Thompson and resolved to accept the minutes from the Regular meeting of October 5, 2020.

Chris West and Sharon Brinkworth vote against in accepting the minutes.

Carried

111-2020

RÉSOLUTION – PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU 15 OCTOBRE 2020 / MINUTES FROM THE OCTOBER 15, 2020 - SPECIAL MEETING

Proposé par Cody Coughlin et résolu que les minutes de la séance extraordinaire du 15 octobre 2020 soient acceptées.

Chris West vote de ne pas accepter les minutes.

Adoptée

It is moved by Cody Coughlin and resolved to accept the minutes from the Special meeting of October 15, 2020.

Chris West votes against in accepting the minutes.

Carried

CORRESPONDENCE / CORRESPONDANCE

INFORMATION – COMPENSATION 2020 – MATIÈRES RECYCLABLES / 2020 COMPENSATION RECYCLED MATERIALS

Un montant de 10 066.01\$ sera déposé dans le compte bancaire par Recyc-Québec. / An amount of 10 066.01\$ will be deposited in the bank account by Recyc-Québec.

INFORMATION – ÉTUDE RÉGIONALE GESTION DES MATIÈRES ORGANIQUES / REGIONAL STUDY ON WASTE MANAGEMENT

Une étude régionale de gestion des matières organiques est en marche par Solinov. / A regional study on waste management is underway by Solinov.

112-2020

RÉSOLUTION – AIDE FINANCIÈRE AUX MUNICIPALITÉS DANS LE CONTEXTE DE LA PANDÉMIE DE LA COVID -19

CONSIDÉRANT QUE

le gouvernement du Québec a annoncé l'octroi d'une aide financière de 800M\$ aux municipalités dans le contexte de la pandémie covid-19;

CONSIDÉRANT QUE cette aide permettre d'éviter des hausses de taxes municipales pour les citoyens et les entreprises et protégera les services qui leur sont offerts;

CONSIDÉRANT QUE la municipalité de Portage-du-Fort recevra 12 430\$ qui pourrait être utilisé autant en 2020 qu'en 2021, à sa convenance. Un premier versement de 8 546\$ sera effectué en décembre 2020, accompagné du détail du calcul établissant le montant d'aide. Le solde sera versé avant le 31 mars 2021.

Proposé par Edward Thompson et unanimement résolu que cette aide puisse être utilisée en 2020 et 2021 et qu'une liste de priorité soit établie afin d'utiliser cette aide dans le contexte de la pandémie COVID-19.

Adoptée

113-2020

RÉSOLUTION – CHANGER LE NOM DU CHEMIN STONEY BATTER À CHEMIN DOLOMITE / CHANGE THE NAME OF STONEY BATTER ROAD TO DOLOMITE ROAD

Proposé par Jacques Guérette et unanimement résolu que le chemin Stoney Batter appartenant à la municipalité soit changé de nom à **chemin Dolomite** afin qu'il n'y ait plus de confusion avec le chemin Stoney Batter appartenant à la municipalité de Clarendon.

Adoptée

It is moved by Jacques Guérette and unanimously resolved that the Stoney Batter Road belonging to the municipality be changed to **Dolomite Road** in order to put an end to the confusion of the Stoney Batter Road belonging to the municipality of Clarendon.

Carried

114-2020

RÉSOLUTION – COMPTES À PAYER LE 3 NOVEMBRE 2020 / ACCOUNTS TO BE PAID NOVEMBER 3, 2020

Il est proposé par Jacques Guérette et résolu à l'unanimité de payer les comptes le 3 novembre 2020, au montant de \$4 659.19.

Adoptée

It is moved by Jacques Guérette and unanimously resolved to pay the accounts on November 3, 2020, in the amount of \$4 659.19.

Carried.

Je soussignée Lisa Dagenais, Directrice générale de la municipalité de Portage-du-Fort, certifie qu'il y a des crédits suffisants pour effectuer les dépenses mentionnées ci-dessus.

I, the undersigned, Lisa Dagenais, Director General of the Municipality of Portage-du-Fort certify that there are sufficient credits available to carry out the expenditure mentioned above.

INFORMATION – COMPTES ET SALAIRES PAYÉS EN OCTOBRE 2020 / ACCOUNTS AND REMUNERATION PAID IN OCTOBER 2020.

Comptes payés : \$37 266.76 / Accounts paid: \$37 266.76.

Salaires : \$9 609.59 / Rémunérations : \$9 606.59

DISCUSSION DES CONSEILLERS / COUNCILLORS' DISCUSSION

Cody Coughlin

Quelques prix approximatifs pour une génératrice. / A few approximate prices for a generator.

Jacques Guérette

Suivi des lumières à compléter. / Update on the street lights to be completed.
A donné son opinion sur Marenger pour leurs services. / Voiced his opinion about Marenger for their services.

Christopher West

Enlèvement du dos-d'âne sur la rue Mill. To remove speed bump on Mill street.
Suggestion : fermer la rue Mill avant le premier pont. / Close Mill Street entrance at the first bridge.

Jane Toller

Beaucoup d'activité cette année sur la rivière des Outaouais et les cours d'eau. / A lot of activity on the Outaouais River and the waterways.

VARIA

115-2020

RÉSOLUTION – PRENDRE POSSESSION DU CHEMIN FARRELL / OWNERSHIP OF FARRELL ROAD

Il est résolu à l'unanimité que le Conseil a voté en faveur de ne pas acquérir la possession du Chemin Farrell.

Adoptée

It is unanimously resolved that the Council has voted in favour of not acquiring ownership of Farrell Road.

Carried

102-116 -2020

LEVÉE DE LA SÉANCE / ADJOURNMENT

Il est proposé par Jacques Guérette que cette séance soit terminée à 20 :34.

Adoptée

It is proposed by Jacques Guérette that the meeting be adjourned at 8:34 pm.

Carried

Lynne Cameron
Mairesse / Mayor

Lisa Dagenais
Directrice générale / Director General